



# UNIÓN INTERPARLAMENTARIA

CHEMIN DU POMMIER 5

1218 LE GRAND-SACONNEX / GENEVA (SWITZERLAND)

TELEPHONE (41.22) 919 41 50 - FAX (41.22) 919 41 60 - E-MAIL [postbox@mail.ipu.org](mailto:postbox@mail.ipu.org)

Servicio de traducción al español - GRULAC - Unión Interparlamentaria  
Versión original: inglés y francés - Traducción: Lic. Carina Galvalisi Kemayd  
[www.secretariagrulacuip.org](http://www.secretariagrulacuip.org)

## REUNIÓN PARLAMENTARIA EN OCASIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE CAMBIO CLIMÁTICO (COP17/CMP7)

Estimada Señora Presidenta,  
Estimado Señor Presidente,

La próxima sesión plenaria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático, conocida como COP17/CMP7, tendrá lugar en Durban, Sudáfrica, del 28 de noviembre al 9 de diciembre de 2011. Participarán en esta reunión los representantes de los gobiernos y de los parlamentos de todo el mundo, así como las organizaciones internacionales y de la sociedad civil, para hacer avanzar, de manera equilibrada, la implementación de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (UNFCCC).

Los legisladores que participaron en las Reuniones Parlamentarias organizadas por la UIP en conjunto con las dos últimas sesiones de la Conferencia sobre Cambio Climático, realizada en Copenhague y Cancún respectivamente, llamaron a la UIP a asumir la coordinación de las iniciativas parlamentarias mundiales en vista de ejercer un derecho de control sobre las negociaciones intergubernamentales relativas al cambio climático. En respuesta a esta solicitud, la UIP y el Parlamento de Sudáfrica, realizarán en Durban una reunión parlamentaria al margen de la COP17/CMP7.

Esta reunión tendrá lugar el **5 de diciembre de 2011** en el estadio Moses Mabhida en Durban. Este estadio mundialmente conocido fue construido para la Copa Mundial de Fútbol de 2010 y es fácilmente accesible desde el sitio principal de la COP17/CMP7.

Gracias a esta reunión, los legisladores presentes podrán obtener información de primera mano sobre las principales cuestiones y orientaciones de la COP17/CMP7, dialogar con los negociadores gubernamentales directamente implicados en los procesos de toma de decisión de la UNFCCC, familiarizarse con las recomendaciones adoptadas por la UIP respecto a las iniciativas parlamentarias sobre cambio climático e intercambiar opiniones sobre el seguimiento parlamentario de la sesión de Durban.

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático se inscribe en un proceso de negociaciones intergubernamentales donde las Partes de la UNFCCC están representadas por los gobiernos. Respetando plenamente este principio, los parlamentos deberían mantenerse informados de las conversaciones en curso y ejercer su derecho de control sobre los negociadores gubernamentales. Esta actitud proactiva es útil, en particular cuando llegue el momento de la ratificación por parte de los parlamentos de un eventual nuevo acuerdo sobre cambio climático.

La reunión parlamentaria del 5 de diciembre está destinada a los parlamentarios presentes en Durban para la Conferencia de las Naciones Unidas en calidad de miembros de sus delegaciones nacionales oficiales o a otro título, como el de observador representante de la sociedad civil.

De manera general, los participantes en la reunión parlamentaria deberán estar acreditados en la Conferencia de las Naciones Unidas y contar con un distintivo de COP17/CMP7. Este distintivo será válido para la reunión parlamentaria, sin otro carné de identificación requerido. Sin embargo, si por alguna razón un delegado no puede obtener un distintivo COP17/CMP7, se le otorgará un distintivo especial "Reunión Parlamentaria", válido por un día, el cual será entregado en el mostrador de inscripción de la UIP en el Estadio Moses Mabhida. Este distintivo es válido solamente para la reunión parlamentaria y no permitirá el acceso a la Conferencia de la ONU. Todos los participantes de la reunión parlamentaria que no estén acreditados en la COP17/CMP7 y tienen necesidad de un distintivo especial de un día, deberán informarlo con antelación a la Secretaría de la UIP por medio de un **formulario de inscripción**, a ser enviado a la UIP a más tardar **antes del 15 de noviembre de 2011**. Este formulario puede ser descargado del sitio de la UIP (<http://www.ipu.org/splz-e/cop17.htm>).

Es importante recordar que ni la UIP ni el Parlamento de Sudáfrica está en posición de facilitar la acreditación en la COP17/CMP7, ni pueden asegurar la obtención de visas autorizando el ingreso a Sudáfrica. Estas cuestiones deben ser tratadas individualmente por cada delegación en el marco del procedimiento general de acreditación en la COP17/CMP7. De la misma manera, la capacidad hotelera en Durban, al momento de la Conferencia sobre Cambio Climático, será sometida a una fuerte demanda. **Los organizadores de la reunión parlamentaria no podrán encargarse del alojamiento.** Los delegados parlamentarios están invitados a dirigirse al servicio oficial de reservaciones hoteleras de la COP17/CMP7.

Encontrará información más amplia sobre la reunión parlamentaria en Durban en la nota de información práctica adjunta. El programa provisorio de la reunión será colocado en el sitio Web de la UIP en una fecha más próxima a la reunión.

En prelude para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático, la UIP intenta utilizar su próxima 125ª Asamblea (Berna, 16-19 de octubre de 2011) para realizar consultas sobre el contenido del mensaje parlamentario que la Reunión Parlamentaria dirigirá a la COP17/CMP7. El punto correspondiente ha sido inscrito en la agenda de la Comisión de la UIP sobre los Asuntos de las Naciones Unidas, que se reunirá ruante la Asamblea de la UIP en Berna. Se adjunta un anteproyecto de documento final de la Reunión Parlamentaria de Durban, preparado por el Parlamento de Sudáfrica, que será anfitrión de esta reunión. Una versión revisada de este documento será preparado con posterioridad a la Asamblea de la UIP en Berna.

Espero sinceramente que los Miembros de vuestro Parlamento participen en la próxima Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático en Durban, y participen también de la Reunión Parlamentaria del 5 de diciembre. Esperamos recibir sus nombres a su debido tiempo.

Sin otro particular, saludo a usted atentamente.

(firmado)

Anders B. Johnsson  
Secretario General